

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Jul 11, 2021 - CN TUẦN 15 TN Jul 11 2021

TÂM THƯ MỤC VỤ

ĐƯỢC CHỌN VÀ SAI ĐI

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Các bài đọc Lời Chúa hôm nói đến sứ vụ ngôn sứ và rao truyền Tin Mừng.

Trước tiên, các bài đọc nói đến người ngôn sứ hay tông đồ là những người được chọn và sai đi. Chúa chọn ngôn sứ Amos khi ông đang đi theo đàn chiên. Ông chỉ là kẻ chăn bò và chuyên hái trái sung. Các tông đồ cũng được Chúa chọn và sai đi. Các ông phần lớn là ngư phủ và cũng không có địa vị cao trong xã hội hay tôn giáo thời bấy giờ. Bài đọc II nhấn mạnh Chúa yêu thương chọn ta từ ngàn đời để chúng ta trở thành con cái Ngài.

Việc ngôn sứ và các tông đồ được chọn và sai đi là ý muốn của Chúa. Đây không phải là sáng kiến riêng của các tông đồ hay ngôn sứ Amos. Ông gọi là một mâu nhiệm.

Bài Tin Mừng thuật lại lời giáo huấn của Chúa Giêsu cho các tông đồ về sứ vụ rao giảng Tin Mừng và đời sống người truyền giáo.

Trước tiên là việc sai đi từng hai người một. Chứng từ của hai người nhất là chứng từ về Tin mừng yêu thương sẽ có sức mạnh và thuyết phục hơn chứng từ của một người. Ngoài ra, lời rao giảng Tin Mừng không chỉ để loan truyền ra cho bên ngoài mà còn cần phải sống nhất là sẽ có sự thách đố khi sống chung và làm việc chung với người khác. Khi sống chung, làm việc tông đồ chung với người khác thì chính bản thân mỗi người sẽ có được trải qua sự thanh luyện và học hỏi thăng tiến hơn. Vì đây là dịp chúng ta học hỏi những điểm khác biệt, những điểm hay nổi trội của người khác. Trong hoàn cảnh sống đời truyền giáo và làm việc tông đồ chung thì chúng ta có dịp học cho biết lắng nghe góp ý, học biết nhẫn nại, cảm ơn và tha thứ.

Chúa dạy không mang bị mang bánh, không mang tiền trong túi là muốn họ cần có một đời sống đơn sơ và phó thác vào sự quan phòng yêu thương của Chúa.

Chúa cho họ biết sứ vụ của họ không phải lúc nào cũng thành công và được đón tiếp. Điều quan trọng không phải là sự thành công được hoan nghênh đón tiếp mà là sự trung thành với sứ vụ.

Và sứ vụ của các tông đồ là rao giảng sự thống hối, trừ quỷ và chữa lành bệnh nhân.

Xin Chúa, qua sự chuyển cầu của Đức Mẹ Maria, ban cho mỗi chúng ta niềm vui và ý thức bốn phận loan báo về Chúa là Đấng yêu thương, tốt lành và trung tín.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ

Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006

ĐT. 972-446-3461

Khẩn cấp 520-465-4414

Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.

Carrollton, TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều.

Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00

Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều

và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG BÁO

CẬP NHẬT VỀ VIỆC MỞ CỬA NHÀ THỜ GIAI ĐOẠN 3 (Cập nhật vào 05/06/2021)

Vào ngày thứ Tư 21/04/2021 vừa qua, Đức Cha Edward J. Burns đã ra một sắc lệnh cập nhật liên quan đến Giai đoạn 3 trong việc mở cửa lại Nhà thờ. Sắc lệnh mới này nhắc Giáo phận vẫn còn trong Giai đoạn 3 nhưng thay thế Sắc lệnh của Giai đoạn 3 ban đầu mà Đức Giám mục ban vào ngày 17/06/2020. Dựa vào sắc lệnh cập nhật mới đây cùng với quyền hạn được cho phép, Cha Chính xứ thông báo một số điều mà Đức Giám mục Giáo phận vẫn giữ và những điều liên quan đến sinh hoạt phụng vụ và mục vụ của Giáo xứ kể từ thứ Bảy ngày 01/05/2021 và ít thay đổi sau đây từ thứ Bảy ngày 05/06/2021:

1. Mọi tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn được miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho đến khi có thông báo mới.
2. Những ai có những triệu chứng giống như của Covid-19, xin đừng đến dự lễ.
3. Giáo dân không cần phải ghi danh on-line để tham dự các Thánh lễ Chúa nhật nữa.
4. Xin mọi người tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang khi vào và ở trong Nhà thờ và Hội trường.
5. Các Thánh lễ hàng ngày tại nhà thờ vẫn được trực tuyến. Xin vào trang facebook và trang mạng của giáo xứ để dự.
6. Tất cả các hàng dãy ghế bên trong lòng nhà thờ sẽ được mở ra bình thường như trước thời Covid-19.
7. Các thành viên trong cùng một gia đình vẫn có thể ngồi gần nhau.
8. Nếu không cùng một gia đình, người ngồi sẽ ngồi cách nhau 3ft.
9. Những ai cảm thấy không an tâm khi khoảng cách ngồi quá gần có thể chọn tham dự Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy hay 11:00 am của Chúa nhật vì số người đi các lễ này thường vẫn ít hơn lễ 9:00 am.
10. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
11. Phần Chúc Bình an vẫn được tạm ngưng trong giai đoạn này.

12. Xin mọi người nhận Mình Thánh Chúa bằng tay.
13. Những ai rước lễ, xin vui lòng kéo khẩu trang xuống và gỡ găng tay ra nếu có trước khi đến các thừa tác viên nhận Mình Thánh Chúa bằng tay. Sau khi nhận Mình Thánh Chúa, xin đứng qua một bên để rước, rồi đeo khẩu trang trở lại và đi về chỗ ngồi.
14. Việc xin tiền trong Thánh lễ sẽ trở lại với giỏ xin tiền. Tuy nhiên, Giáo xứ vẫn để thùng dâng cúng ở lối vào Nhà thờ cho những ai muốn bỏ tiền vào đó, Ngoài ra, mọi người vẫn có thể đóng góp online cho Giáo xứ.
15. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
16. Các sinh hoạt của các ca đoàn trở lại trong phòng riêng cũng cần để ý sự an toàn cho mọi thành viên khi hội họp, tập dợt.
17. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
18. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
19. Cha xứ vẫn ra văn phòng hàng ngày. Nhưng muốn liên lạc có thắc mắc hay xin gấp, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
20. Những qui định trên đây có thể được thay đổi tùy theo tình hình dịch bệnh Covid-19, sự lây lan các ca nhiễm, và theo sự chỉ dẫn của Giáo phận.
21. Muốn xem Sắc lệnh cập nhật bằng tiếng Anh của Đức Cha Edward Burns, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_04212021.pdf



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

11-07: Chúa Nhật XV Thường Niên

12-07: Thứ Hai Tuần XV Thường Niên

13-07: Thứ Ba Tuần XV Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Henry

14-07: Thứ Tư, Thánh Kateri Tekakwitha, Trinh nữ

15-07: Thứ Năm, Thánh Bônaventura, Giám mục, Tiến sĩ, lễ nhớ

16-07: Thứ Sáu Tuần XV Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Đức Mẹ Camêlô

17-07: Thứ Bảy Tuần XV Thường Niên

18-07: Chúa Nhật XVI Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 04/07/2021: Giáo xứ nhận được \$6,437.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,985.00, qua on-line: \$235.00, Loose cash: \$1,217.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

ĐẠI TIỆC THU VÀNG

Đại Tiệc Thu Vàng tại giáo xứ sẽ được tổ chức vào chiều tối thứ Bảy, ngày 23/10/2021.

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

- ◇ Lân Nguyễn - Dâng hoa Đức Mẹ \$60.00
- ◇ AC Chad-Đài - Dâng hoa Đức Mẹ: \$200.00
- ◇ Ân Danh - Dâng hoa lên Đức Mẹ: \$200.00
- ◇ Bác Chiến - Dâng hoa & nến tạ ơn Mẹ và Thánh Giuse: \$100.00

SUY NIỆM LỜI CHÚA

MC 6,7-13

HÀNH TRANG ĐƠN GIẢN

Người chỉ thị cho các ông không được mang gì đi đường, chỉ trừ cây gậy; không được mang lương thực, bao bị, tiền dất lưng; được đi dép, nhưng không được mặc hai áo. (Mc 6,8-9)

Suy niệm: Chúa Giê-su sai Nhóm Mười Hai đi rao giảng và chỉ thị cho các ông “không được mang gì đi đường, chỉ trừ cây gậy và đôi dép”. Phải bỏ lại đằng sau không chỉ những hành trang linh kinh, mà cả những vật dụng hết sức cơ bản và thiết yếu cho cuộc sống cũng như cho hành trình sứ mạng. Chúa muốn dạy các tông đồ phải hoàn toàn tin tưởng, phó thác vào Chúa, chứ không cậy dựa vào những phương tiện của con người. Một lý do khác, đó là tính khẩn trương, cấp bách của sứ mạng: phải lên đường rao giảng ngay chứ không đợi đến lúc có đủ điều kiện, phương tiện mới loan báo Tin Mừng.

Mời Bạn: Quả thực, các phương tiện kỹ thuật giúp ích nhiều cho công cuộc loan báo Tin Mừng. Tuy nhiên, người tông đồ dễ rơi vào cạm bẫy ngọt ngào là giản lược việc loan báo thành việc phô diễn kỹ thuật hoặc tri hoãn các kế hoạch sứ mạng với lý do thiếu thốn các phương tiện. Là những ‘môn đệ thừa sai’, bạn được mời gọi đặt hết niềm tin tưởng vào Chúa và rao giảng Tin Mừng lúc thuận cũng như lúc nghịch.

Sống Lời Chúa: Tôi tập phân định dưới sự hướng dẫn của Chúa Thánh Thần để sử dụng những phương tiện giúp cho việc loan báo Tin Mừng và cũng sẵn sàng từ bỏ chúng nếu chúng kèn càng cản trở sứ mạng.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, hành trang con mang theo trên đường sứ mạng là chính Chúa. Xin giúp con giữ tâm hồn đơn sơ, thanh thoát và luôn vững tin vào Chúa để loan báo Tin Mừng mọi lúc, mọi nơi.

Trích từ ThanhLinh.Net



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.



Tuần July 04 , 2021

6813. Acct # 1372: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$1,111.86
6814. Acct # 1844: Pledge \$12,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
6815. Acct # 1239: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6816. Acct # 10231: Dâng cúng \$1.00
6819. Acct # 1140: Dâng cúng \$5.00
6820. Acct # 1903: Dâng cúng \$1,000.00
6821. Acct # 1666: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$120.00
6822. Acct # 1889: Dâng cúng \$200.00
6823. Acct # 1359: Dâng cúng \$200.00
6824. Acct # 1898: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6825. Acct # 1883: Dâng cúng \$100.00
6826. Acct # 1223: Pledge \$6,960.00; Dâng cúng tiếp \$50.00
6827. Acct # 1996: Dâng cúng \$10.00
6828. Acct # 1290: Dâng cúng \$20.00
6829. Acct # 1477: Dâng cúng \$20.00
6830. Acct # 1762: Dâng cúng \$10.00
6831. Acct # 1376: Dâng cúng \$10.00
6832. Acct # 1779: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
6833. Acct # 1139: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
6834. Acct # 1412: Dâng cúng \$26.00
6835. Acct # 1176: Dâng cúng \$10.00
6836. Acct # 1839: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
6837. Acct # 1416: Dâng cúng \$100.00
6838. Acct # 1087: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6839. Acct # 1998: Dâng cúng \$30.00
6840. Acct # 1069: Pledge \$22,590.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6841. Acct # 1425: Dâng cúng \$10.00
6842. Acct # 1767: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
6843. Acct # 1004: Dâng cúng \$220.00
6844. Acct # 1814: Dâng cúng \$40.00

6845. Acct # 1095: Dâng cúng \$5.00
6846. Acct # 1721: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$300.00
6847. Acct # 1429: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6848. Acct # 1816: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6849. Acct # 1515: Dâng cúng \$300.00
6850. Acct # 1804: Dâng cúng \$50.00
6851. Acct # 1894: Dâng cúng \$20.00
6852. Acct # 2045: Dâng cúng \$20.00
6853. Acct # 1271: Dâng cúng \$80.00
6854. Acct # 1118: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6855. Acct # 1812: Dâng cúng \$500.00
6856. Acct # 1292: Dâng cúng \$80.00
6857. Acct # 1508: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6858. Acct # 1993: Dâng cúng \$100.00
6859. Acct # 1142: Pledge \$6,130.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
6860. Acct # 1818: Dâng cúng \$100.00
6861. Acct # 1644: Dâng cúng \$20.00
6862. Acct # 1003: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6863. Acct # 1872: Dâng cúng \$20.00
6864. Acct # 1609: Dâng cúng \$10.00
6865. Acct # 1743: Dâng cúng \$100.00
6866. Acct # 1882: Pledge \$6,060.00; Dâng cúng tiếp \$480.00
6867. Acct # 1282: Dâng cúng \$20.00
6868. Acct # 1559: Dâng cúng \$20.00
6869. Acct # 1005: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6870. Acct # 1768: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
6871. Acct # 1036: Pledge \$9,000.00; Dâng cúng tiếp \$231.50
6872. Acct # 1361: Dâng cúng \$100.00
6873. Acct # 1864: Dâng cúng \$100.00
6874. Acct # 1397-CrawfishNight-RaffleTickets: Dâng cúng \$100.00
6875. Acct # 1516: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00
6876. Acct # 1032: Dâng cúng \$150.00
6877. Acct # 1923-Mừng Bồn Mạ GXTT: Dâng cúng \$500.00
6878. Acct # 1345-Mừng Bồn Mạ GXTT: Dâng cúng \$3,000.00
6879. Acct # Ân Danh: Dâng cúng \$300.00

Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần dựng tuần July 4, 2021: \$11,670.36.

HẠNH CÁC THÁNH

Thánh Bê-nê-đích (Biển Đức)

(480?-543)



Thật đáng tiếc là không ai viết nhiều về một vị đã thể hiện biết bao kỳ công ảnh hưởng đến nếp sống đan viện Tây Phương. Thánh Bê-nê-đích được đề cập đến nhiều trong các Đối Thoại của Thánh Grê-gô-riô Cả sau khi ngài chết khoảng năm mươi năm, nhưng đó chỉ là

các sơ thảo của biết bao điều lạ lùng trong cuộc đời thánh nhân.

Ngài sinh trong một gia đình lỗi lạc ở Nursia, thuộc miền trung nước Ý, theo học tại Rô-ma và ngay từ khi còn trẻ, ngài đã thích đời sống đan viện. Lúc đầu, ngài là một vị ẩn tu sống trong một cái hang ở Subiaco, xa lánh thế giới nhiều chán nản mà lúc bấy giờ giặc ngoại giáo đang lan tràn, Giáo Hội bị phân chia bởi lý giáo, dân chúng đau khổ vì chiến tranh, đạo lý ở mức độ thấp nhất.

Sau đó không lâu, ngài thấy không thể sống cuộc đời ẩn dật ở gần thành phố, dù lớn hay nhỏ, do đó ngài đi lên núi cao, sống trong một cái hang và ở đó ba năm. Trong một thời gian, một số đan sĩ chọn ngài làm vị lãnh đạo, nhưng họ cảm thấy không thể theo được sự nghiêm ngặt của ngài. Tuy nhiên, đó cũng là lúc ngài chuyển từ đời sống ẩn tu sang đời sống cộng đoàn. Ngài có sáng kiến quy tụ các nhánh đan sĩ khác nhau thành một "Đại Đan Viện", đem lại cho họ lợi ích của sự hợp quần, tình huynh đệ, và luôn luôn thờ phượng dưới một mái nhà. Sau cùng, ngài khởi công xây dựng một đan viện nổi tiếng nhất thế giới ở núi Cassino, cũng là nơi phát sinh dòng Bê-nê-đích.

Cũng từ đó, một quy luật từ từ được hình thành nói lên đời sống cầu nguyện phụng vụ, học hỏi, lao động chân tay và sống với nhau trong một cộng đoàn dưới một cha chung là đan viện trưởng. Sự khổ hạnh của Thánh Bê-nê-đích được coi là chùng mực, và đời sống bác ái của ngài được thể hiện qua sự lưu tâm đến những người chung quanh. Trong thời Trung Cổ, tất cả các đan viện ở Tây Phương dần dà đều sống theo Quy Luật Thánh Bê-nê-đích.

Trích từ Nguoitinhuu.com



SUNDAY REFLECTION



THE CHURCH'S MISSION

The In commissioning the Apostles in today's Gospel, Jesus gives them, and us, a preview of His Church's mission after the Resurrection.

His instructions to the Twelve echo those of God to the twelve tribes of Israel on the eve of their exodus from Egypt. The Israelites likewise were sent out with no bread and only one set of clothes, wearing sandals and carrying a staff (see [Exodus 12:11](#); [Deuteronomy 8:2-4](#)). Like the Israelites, the Apostles are to rely solely on the providence of God and His grace.

Perhaps, also, Mark wants us to see the Apostles' mission, the mission of the Church, as that of leading a new exodus—delivering people from their exile from God and bringing them to the promised land, the kingdom of heaven.

Like Amos in today's First Reading, the Apostles are not "professionals" who earn their bread by prophesying. Like Amos, they are simply men (see [Acts 14:15](#)) summoned from their ordinary jobs and sent by God to be shepherds of their brothers and sisters.

Again this week, we hear the theme of rejection: Amos experiences it, and Jesus warns the Apostles that some will not welcome or listen to them. The Church is called not necessarily to be successful but only to be faithful to God's command.

With authority and power given to her by Jesus, the Church proclaims God's peace and salvation to those who believe in Him, as we sing in today's Psalm.

This word of truth, this Gospel of salvation, is addressed to each of us, personally, as Paul proclaims in today's Epistle. In the mystery of God's will, we have been chosen from before the foundation of the world—to be His sons and daughters, to live for the praise of His glory.

Let us, then, give thanks for the Church today, and for the spiritual blessings He has bestowed upon us. Let us resolve to further the Church's mission—to help others hear the call to repentance and welcome Christ into their lives.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/the-churchs-mission-scott-hahn-reflects-on-the-fifteenth-sunday-in-ordinary-time/>)

VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel **214.300.2000** | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ **\$25-\$30/hr**)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☆ Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoàn Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bưng Khai Trương!**
Tưng Bưng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Nha Khoa Nhồi Răng
(Invisalign Braces)
(Veneer, Invisalign)
Nha Răng Khôn
Trị Bệnh Nổi Răng

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ DUY TẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene

DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho đồng hương & người nước ngoài

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / **972-242-8088** (english)

MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương & người nước ngoài
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, Amerigroup cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:



Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU



1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Mon-Fri: 8:30am - 6pm Carrollton, TX 75006
Sat: 8:30am - 5pm ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc

* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *



Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

KA

KIMBERLY ADAMS REALTY

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, tip cao)**

cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family

Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS

469-467-8007

- ☐ Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- ☐ Chữa răng dùng tia Laser
- ☐ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☐ Chính Nha-Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- ☐ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- ☐ Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới

30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới

6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023

Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chín



PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Hợp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột p/
w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
cho những ai muốn có thu nhập tốt
và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)

RELIABLE ROOFING & INSULATION

- * Kiểm tra mái nhà miễn phí
- * Không trả tiền túi
- * Làm việc với bảo hiểm
- * Bảo đảm khách hàng hài lòng
100%

L/L David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển
thợ làm Dipping, Gel, và chân tay
nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho
thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố
Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland
khoảng 35 phút, McKinney, Allen
khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqt. 19 ghế, 8 bàn, 2
phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart.
Mới build được hơn 1 năm. Income
\$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000.
Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewis-
ville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055**
hoặc Annie 408-693-6268

Grand Nail Spa

Southlake TX

Cần gấp người cleanup
tiệm nail.

Cần Thợ Nail income
cao, tip cao và đảm
bảo mức lương mùa
đông

817 903 9985

**Cần bán tiệm nail khu
Southlake TX, income
trên 100k / tháng
214 697 5064**

**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>